

La Epifanía del Señor

5 de enero del 2020

12:30 PM

Favor de apagar su teléfono celular mientras este en este santuario. Observe el silencio Antes Y al final de la Misa.
¡Se lo agradecemos!

Santa Eucaristía Rito Dos LOC 277
BENDECIDOS, ENCENDIDOS Y EN VICTORIA

Preludio Juan Carlos Abreu

Himno: Alegría

Hacia Belén encamina
María con su amante esposo,
llevando en su compañía
a todo un Dios poderoso.

Les cantaban melodías
Con sus trinos armoniosos
Alegría, alegría, alegría...

Alegría, alegría, alegría
Alegría, alegría, y placer,
que la Virgen va de paso
con su esposo hacia Belén.

En cuanto a Belén llegaron
Posada al punto pidieron
Nadie los quiso hospedar
Porque tan pobres los vieron

Los pajarillos del bosque
Al ver pasar los esposos

Alegría, alegría, alegría

Aclamación

Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén

Celebrante Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu;

Pueblo Hay una esperanza en el llamado que Dios nos hace;

Celebrante Un solo Señor, una sola Fe, un solo Bautismo;

Pueblo Un solo Dios y Padre

La Colecta del Día

Oh Dios, que por la guía de una estrella manifestaste tu único Hijo a los pueblos de la tierra: Guía a tu presencia a los que ahora te conocemos por fe, para que veamos tu gloria cara a cara; mediante Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.

Primera Lectura Isaías 60:1–6

Lectura del Libro de Isaías

Levántate, Jerusalén, envuelta en resplandor, porque ha llegado tu luz y la gloria del Señor brilla sobre ti. La oscuridad cubre la tierra, la noche envuelve a las naciones, pero el Señor brillará sobre ti y sobre ti aparecerá su gloria. Las naciones vendrán hacia tu luz, los reyes vendrán hacia el resplandor de tu amanecer. Levanta los ojos, y mira a tu alrededor: todos se reúnen y vienen hacia ti.

Tus hijos vendrán desde lejos; tus hijas serán traídas en brazos. Tú, al verlos, estarás radiante de alegría, tu corazón se llenará de gozo; te traerán los tesoros de los países del mar, te entregarán las riquezas de las naciones. Te verás cubierta de caravanas de camellos que vienen de Madián y de Efá; vendrán todos los de Sabá, cargados de oro y de incienso, y proclamarán las acciones gloriosas del Señor.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Salmo 72:1–7, 10–14 Deus, judicium

- 1 Oh Dios, da tu juicio al Rey, ***y tu justicia al Hijo del Rey;**
- 2 Para que rija a tu pueblo con justicia, ***y a tus pobres con juicio;**
- 3 Para que los montes traigan prosperidad a tu pueblo, ***y los collados justicia.**
- 4 Defenderá a los necesitados del pueblo; ***rescatará a los pobres y aplastará al opresor.**
- 5 Vivirá mientras duren el sol y la luna, ***de generación en generación.**
- 6 Descenderá como el agua sobre el campo segado, ***como la lluvia que empapa la tierra seca.**
- 7 En aquel día florecerán los justos, ***y habrá abundancia de paz, hasta que no haya luna.**
- 10 Los reyes de Tarsis y de las islas le pagarán tributos, ***y los reyes de Sabá y de Arabia le ofrecerán dones.**
- 11 Todos los reyes se postrarán delante de él, *****
y todas las naciones le servirán;
- 12 Porque él librará al pobre que clamare, *****
y al oprimido que no tuviere quien le socorra.
- 13 Tendrá compasión de los humildes y de los menesterosos; ***salvará la vida de lo necesitados.**
- 14 De opresión y violencia redimirá sus vidas, ***y la sangre de ellos será preciosa a sus ojos.**

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

La Epístola Efesios 3:1–12

Lectura de la Carta de San Pablo a los Efesios

Por esta razón yo, Pablo, estoy preso por causa de Cristo Jesús para bien de ustedes, los que no son judíos. Pues ya sin duda sabrán que Dios me ha encargado anunciar a ustedes lo que él, en su bondad, ha dispuesto. Por revelación he conocido el designio secreto de Dios, como ya les escribí brevemente. Al leerlo, pueden darse cuenta de que conozco este designio secreto realizado en Cristo, que no se dio a conocer a nadie en otros tiempos, pero que ahora Dios ha revelado a sus santos apóstoles y profetas por medio de su Espíritu. El designio secreto es éste: que por el evangelio Dios llama a todas las naciones a participar, en Cristo Jesús, de la misma herencia, del mismo cuerpo y de la misma promesa que el pueblo de Israel. Y yo he sido puesto al servicio de este mensaje por la bondad y la misericordia que Dios ha tenido conmigo, quien ha mostrado así su gran poder.

Yo soy menos que el más pequeño de todos los que pertenecen al pueblo santo; pero él me ha concedido este privilegio de anunciar a los no judíos la buena noticia de las incontables riquezas de Cristo. Y me ha encargado hacerles ver a todos cuál es la realización de ese designio que Dios, creador de todas las cosas, había mantenido secreto desde la eternidad. De esta manera ahora, por medio de la iglesia, todos los poderes y autoridades en el cielo podrán conocer la sabiduría de Dios, que se muestra en tan variadas formas. Dios hizo esto de acuerdo con el plan eterno que llevó a cabo en Cristo Jesús nuestro Señor. Y en Cristo tenemos libertad para acercarnos a Dios, con la confianza que nos da nuestra fe en él.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Himno: Tu Palabra me da Vida

Tu palabra me da vida, confió en Ti, Señor. Tu palabra es eterna, en ella esperaré.

1. Dichoso el que, con vida intachable, camina en la ley del Señor. Dichoso el que, guardando sus preceptos, lo busca de todo carrazón.
2. Postrada en el polvo esta mi alma: devuélvame la vida tu palabra. Mi alma está llena de tristeza; consuélame, Señor, con tus promesas.
3. Escogí el camino verdadero y he tenido presentes tus decretos; correré por el camino del Señor cuando me hayas ensanchado el corazón.

El Evangelio San Mateo 2:1–12

⌘ El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo
¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús nació en Belén, un pueblo de la región de Judea, en el tiempo en que Herodes era rey del país. Llegaron por entonces a Jerusalén unos sabios del Oriente que se dedicaban al estudio de las estrellas, y preguntaron: —¿Dónde está el rey de los judíos que ha nacido? Pues vimos salir su estrella y hemos venido a adorarlo.

El rey Herodes se inquietó mucho al oír esto, y lo mismo les pasó a todos los habitantes de Jerusalén. Mandó el rey llamar a todos los jefes de los sacerdotes y a los maestros de la ley, y les preguntó dónde había de nacer el Mesías. Ellos le dijeron: —En Belén de Judea; porque así lo escribió el profeta:

“En cuanto a ti, Belén, de la tierra de Judá,
no eres la más pequeña
entre las principales ciudades de esa tierra;
porque de ti saldrá un gobernante
que guiará a mi pueblo Israel.”

Entonces Herodes llamó en secreto a los sabios, y se informó por ellos del tiempo exacto en que había aparecido la estrella. Luego los mandó a Belén, y les dijo: —Vayan allá, y averigüen todo lo que puedan acerca de ese niño; y cuando lo encuentren, avísenme, para que yo también vaya a rendirle homenaje.

Con estas indicaciones del rey, los sabios se fueron. Y la estrella que habían visto salir iba delante de ellos, hasta que por fin se detuvo sobre el lugar donde estaba el niño. Cuando los sabios vieron la estrella, se alegraron mucho. Luego entraron en la casa, y vieron al niño con María, su madre; y arrodillándose le rindieron homenaje. Abrieron sus cofres y le ofrecieron oro, incienso y mirra. Después, advertidos en sueños de que no debían volver a donde estaba Herodes, regresaron a su tierra por otro camino.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

Sermon Reverendo Adolfo Moronta

El Credo Niceno LOC 280

Oración del Pueblo: Formula VI LOC 314

Confesión de Pecado LOC 282

La Paz

Ofertorio

Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

Himno: Jingle bells

Jingle bells, jingle bells Jingle all the way,
Oh, what fun it is to ride in a one-horse open sleigh,
Jingle bells, jingle bells Jingle all the way,
Oh, what fun it is to ride in a one-horse open sleigh.

Dashing through the snow, In a one-horse open sleigh
Through the fields we go, Laughing all the way.
Bells on bob-tail ring, Making spirits bright
What fun it is to ride and sing A sleighing song tonight.

SANTA COMUNION

Plegaria Eucarística B

Santo

LOC 289

FYC II 91

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna, hosanna, hosanna en el cielo. (bis)

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosanna, hosanna hosanna en el cielo. (bis)

Padre Nuestro

FYC II 74

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, Padre nuestro, venga tu reino;
se haga tu voluntad, así en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como todos nos perdonamos, Señor.

Danos hoy tu amor y tu alegría; protégenos del pecado y líbranos del mal.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre;
Padre nuestro, tuyo es el reino, tuyo es reino, tuyo es el poder, y la gloria, Señor.

Fracción del Pan

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Cordero De Dios

FYC II 95

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros,
ten piedad de nosotros. (Bis)

Cordero de Dios,

que quitas el pecado del mundo,
danos la paz, danos la paz.
Danos, danos, danos la paz;
danos, danos, danos la paz.

Invitación a la Comunión

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios

Administración de la Santa Comunión

Himno: De Tierras Lejanas

Los Magos que llegaron a Belén,
anunciaron la llegada del Mesías,
Y nosotros con alegría
lo anunciamos hoy también.

De tierras lejanas, venimos a verte
nos sirve de guía la estrella de Oriente.
¡Oh brillante estrella que anuncia la aurora,
no nos falte nunca tu luz bien hechura! (x2)

Al recién nacido que es Rey de los Reyes
oro le regalo para ornar sus sienes.

Gloria en las alturas al Hijo de Dios,
gloria en las alturas y en la tierra amor.

Como es Dios el niño, le regalo incienso
perfume con alas, que sube hasta el cielo.
¡Oh brillante estrella, que anuncias la aurora,
no nos falte nunca tu luz bien hechura!

Al Niño del cielo, que bajó a la tierra
le regalo mirra que inspira tristeza.
Gloria en las alturas, al Hijo de Dios
gloria en las alturas y en la tierra amor.

Oración después de la comunión

LOC 288

La Bendición

Que Cristo, el Hijo de Dios, se manifieste en ustedes, para que sus vidas sean una luz para el mundo; Y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. **Amén**

Himno: Burrito Sabanero

Con mi burrito sabanero voy camino de Belén
Con mi burrito sabanero voy camino a Belén
Si me ven, si me ven, voy camino de Belén

El lucerito mañanero ilumina mi sendero
El lucerito mañanero ilumina mi sendero
Si me ven, si me ven, voy camino de Belén

Con mi cuatrico voy cantando, mi burrito va trotando
Con mi cuatrico voy cantando, mi burrito va trotando
Si me ven, si me ven, voy camino de Belén

Tuqui tuqui tuqui tuqui, tuqui tuqui tu quita
Apúrate mi burrito que ya vamos a llegar
Tuqui tuqui tuqui tuqui, tuqui tuqui tu quita
Apúrate mi burrito, vamos a ver a Jesús

Despedida

Vayan en Paz para amar y servir al Señor.

Demos Gracias a Dios

Posludió

Himno Tu Misericordia

Mejor que vida es tu misericordia
Mejor que vida es tu misericordia
Señor te alabo y te bendigo
Yo quiero alzar mis manos hacia ti
Alzo mis manos ante tu nombre
Alzo mis manos ante tu nombre
Señor te alabo y te bendigo
Yo quiero alzar mis manos hacia ti
Yo quiero alzar mis manos hacia ti

Acompáñame Mama

Acompáñame, acompáñame Maria
Acompáñame, Acompáñame Maria
En las pruebas acompañarme Maria
En las pruebas acompañarme Maria

Porque contigo todo lo puedo
Porque contigo no debo temer
Porque contigo todo lo puedo
Acompáñame, Acompáñame Mama

Porque contigo todo lo puedo
Porque contigo no debo temer
Porque contigo todo lo puedo
Acompáñame, Acompáñame Mama

Acompáñame, acompáñame Maria
Acompáñame, Acompáñame Maria
En mis días acompañame Maria
En mis días acompañame Maria

Acompáñame, acompáñame Maria
Acompáñame, Acompáñame Maria
En la tristeza acompañame Maria
En la tristeza acompañame Maria

Porque contigo todo lo puedo
Porque contigo no debo temer
Porque contigo todo lo puedo
Acompáñame, Acompáñame Mama

Anuncios

CONFERENCIA NUEVO AMANECER

Cada dos años, la oficina del Ministerio Hispano de la Iglesia Episcopal ofrece la Conferencia Nuevo Amanecer para el Ministerio Latino. Este próximo año (2020) la Conferencia será del martes 12 al viernes 15 de mayo. Todos los interesados en participar representando a la Iglesia acérquense al Padre Adolfo. El costo será \$100 por el hospedaje y \$30 por el transporte para los que deseen ir en bus.

COMPARTIR DESPUÉS DE MISA

El grupo constituido por, Paz Torres, Juan Martínez, Rosa Moreno, Aidé de León, serán los responsables del compartir el domingo 12 de enero.

FIESTA DE LOS REYES MAGOS

El 5 de enero celebraremos en la Iglesia la Fiesta de los Reyes Magos. Nuestra meta es repartir 200 juguetes para 200 niños. Todos están invitados a colaborar con juguetes nuevos o con donativos que nos sirvan para costear los costos de la fiesta y el almuerzo de ese día.

ESCUELA DE SERVIDORES

Hemos dado inicio a la Escuela de líderes laicos. Los líderes laicos aprenderán sobre la Iglesia Episcopal, la Biblia, la Liturgia, la Historia de la Iglesia y la Espiritualidad, entre otros temas. El objetivo es capacitar a nuestros laicos para que asuman puestos de liderazgo en la iglesia.

EUCARISTÍA Y MINISTRACIÓN EN EL ESPÍRITU LOS JUEVES: Cada jueves a las 7:30 pm tenemos la Sta. Misa.

GRUPOS DE ORACIÓN

¿Quieres que bendigamos tu casa, oremos y alabemos al Señor en tu hogar?

Te invitamos a que te inscribas en la lista de los Hogares a visitar por el grupo de Oración todos los miércoles. A partir del miércoles habla con el Padre Adolfo al respecto.

SUNDAY SCHOOL / CATECISMO PARA NIÑOS

Todos los domingos durante la misa tenemos para todos los niños el catecismo. Estamos preparando para la primera comunión y para el bautizo. Pedimos a los padres llegar temprano para que los niños puedan participar.

PRIMERA COMUNIÓN

Si hay alguien que nunca haya tornado el Sacramento de la Santa Comunión, favor de anotarse para las clases y preparación con Claudia.

SIGAMOS ORANDO POR NUESTROS HERMANOS ENFERMOS y necesitados especialmente por: Guillermina Hernández, Nidia Marín y Javier Verdín.

QUIERES SER PARTE DE NUESTRO MINISTERIO DEL ALTAR (ALTAR GUILD): Por ahora tenemos a Matilde, Edith, Paz Torres y Aidé de León.

MAYORDOMÍA DE TIEMPO, TALENTO Y DINERO: ¡Una manera de vida en donde Dios nos da todo y luego nos llama a compartir! Llena tu formulario hoy y gracias por apoyar a tu iglesia.

Si quieres bautizar a tu hijo o casarte en la Iglesia habla con el Rev. Adolfo Moronta.

Todos los domingos durante la Misa tenemos la escuela dominical para los niños.

Donaciones para Samaritan House

Gracias, familia Grace La Gracia, por las donaciones a Samaritan House. Pudimos proporcionar 17 bolsas de ducha / baño para Samaritan House. Cada bolsa contenía jabón, gel de baño, loción, champú, acondicionador, pasta de dientes, cepillo de dientes, brillo de labios, zapatillas o calcetines. También se donaron artículos adicionales. Si no pudo donar artículos aún puede ayudar. Con mucho gusto aceptaremos donaciones monetarias para cubrir los costos de las bolsas. Gracias por su generosidad. Agrupación de Mujeres Episcopal

Excursión festiva de ECW

Las Mujeres de la Iglesia Episcopal invitan a todas las mujeres de Grace La Gracia a unirse a nosotros para una noche de comida y compañerismo en el restaurante Vía Garibaldi en White Plains, el viernes 10 de enero de 2020 a las 6:30 pm. El costo es de \$ 40, que incluye aperitivo, plato principal, bebida y postre. ¡Por favor únete a nosotros! RSVP a melaniejackson41@gmail.com o 914-235-2389 antes del 5 de enero.



GRACE CHURCH
of the Episcopal Diocese of New York

5 de enero del 2020 12:30 PM

Epifanía del Señor
(Día de los Santos Reyes Magos)





GRACE CHURCH
of the Episcopal Diocese of New York

IGLESIA LA GRACIA

De la Diócesis Episcopal de Nueva York

El Rdmo. Andrés M.L. Dietsche, Obispo Diocesano
El Rdmo. Allen Kunho Shin, Obispo Sufragáneo
La Rdma. Mary Glasspool, La Obispo Auxiliar
El Reverendo Dr. Chip Graves, Rector
El Reverendo Adolfo Moronta, Sacerdote Asociado
Sra. María Campos, Administrador
Sr. Taurino Juárez, Jefe de Mantenimiento
Juan Carlos Abreu, Director de Música de la Gracia
Peter Roberts, Director de Música de Grace

Epifanía del Señor

5 de enero del 2019 12:30PM

33 Church Street
White Plains, New York 10601
www.gracewhiteplains.org
(914) 949-2874

Junta Parroquial

Guardián Mayor: Joseph C. Gallo

Guardián Menor: Michael Heffner

Tesorero: Hillary Fleming

Secretaria: Sorraya Sampson Elliott

Clase de 2019: Trisha McGuinness, Charlotte Roberson

Clase de 2020: Hillary Fleming, Michael Heffner

Clase de 2021: Irene Alves, Sorraya Sampson Elliott, Eileen McClean

Grace Church/ La Gracia es una congregación diversa comprometida con una vida común sostenida por la adoración. Somos testigos del amor de Dios en Cristo a través de nuestra vida en común y nuestro servicio a la comunidad en general.

¡Todos son bienvenidos!

